Zeitschrift: Rapporto di gestione / Ferrovie federali svizzere

Herausgeber: Ferrovie federali svizzere

Band: - (2002)

Rubrik: Dizionario

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Italiano.	Tedesco.
Abbonamento generale	Generalabonnement
Abbonamento metà-prezzo	Halbtaxabonnement
Ammortamenti	Abschreibungen
Binario	Gleis
Carrozza a due piani	Doppelstockwagen
Ferrovia (impresa ferroviaria)	Bahn(unternehmen)
Indennizzo	Abgeltung
Linea di contatto	Fahrleitung
Lunghezza della propria rete	Eigentumslänge
Lunghezza esercita	Betriebslänge
Materiale rotabile	Rollmaterial
Organico	Personalbestand
Passaggio a livello	Niveauübergang
Prestazione d'esercizio	Betriebsleistung
Prestazione di traffico	Verkehrsleistung
Puntualità all'arrivo	Ankunftspünktlichkeit
Rete ferroviaria	Schienennetz
Scambio	Weiche
Stazione	Bahnhof, Station
Tonnellata lorda	Bruttotonne
Tonnellata netta	Nettotonne
Tonnellata-chilometro	Tonnenkilometer
Traccia d'orario	Trasse
Traffico a carri completi	Wagenladungsverkehr
Traffico a lunga percorrenza	Fernverkehr
Traffico combinato	Kombinierter Verkehr
Traffico d'esportazione	Exportverkehr
Traffico d'importazione	Importverkehr
Traffico Huckepack	Huckepackverkehr
Traffico internazionale	Internationaler Verkehr
Traffico interno	Binnenverkehr
Traffico regionale	Regionalverkehr
Treno ad assetto variabile	Neigezug
Treno celere regionale	S-Bahn
Treno completo	Ganzzug
Treno viaggiatori	Reisezug
Treno-chilometro	Zugkilometer
Viaggiatore-chilometro	Personenkilometer
Volume del traffico	Verkehrsaufkommen

Francese.	Inglese.
Abonnement général	General Abonnement
Abonnement demi-tarif	Half-tax Card
Amortissements	Write-offs
Voie	Track
Voiture à deux niveaux	Double-deck car
Réseau (entreprise ferroviaire)	Railway (railway company)
Indemnité compensatoire	Grants
Ligne de contact	Catenary
Longueur du propre réseau	Length of lines owned
Longueur exploitée	Length of operated lines
Matériel roulant	Rolling stock
Effectif du personnel	Workforce
Passage à niveau	Level crossing
Prestation d'exploitation	Operational performance
Prestation de trafic	Traffic performance
Ponctualité à l'arrivée	Punctuality on arrival
Réseau ferroviaire	Track network
Aiguillage	Switch
Gare	Railway station
Tonne brute	Gross ton
Tonne nette	Net ton
Tonne-kilomètre	Tonne-km
Sillon	Train path
Trafic par wagons complets	Wagonload traffic
Trafic grandes lignes	Long-distance traffic
Trafic combiné	Combined traffic
Exportations	Export traffic
Importations	Import traffic
Ferroutage	Piggyback traffic
Trafic international	International traffic
Trafic intérieur	Domestic traffic
Trafic régional	Regional traffic
Train pendulaire	Tilting train
RER (réseau express régional)	S-Bahn (rapid transit system)
Train complet	Block train
Train voyageur	Passenger train
Train-kilomètre	Train-km
Voyageur-kilomètre	Passenger-km
Volume du trafic	Traffic volume